

**Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country *Veterinārā sertifikāta paraugs, kas izmantojams lolojumputnu nekomerciālā pārvietošanā uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm***

COUNTRY VALSTS: United States			Veterinary certificate to EU <i>Veterinārais sertifikāts Eiropas Savienībai</i>					
Part I : Details of dispatched consignment I daļa. Sīkākās ziņas par sūtījumu	I.1. Consignor <i>Sūtītājs</i> Name <i>Vārds, uzvārds</i> Address <i>Adrese</i>  Tel. <i>Tālruna numurs</i>		I.2. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>		I.2.a.			
	I.5. Consignee <i>Saņēmējs</i> Name <i>Vārds, uzvārds</i> Address <i>Adrese</i>  Tel. <i>Tālruna numurs</i>		I.6. Person responsible for the consignment in the EU <i>Persona, kas par sūtījumu atbild ES</i>					
	I.7. Country of origin <i>Izcelsmes valsts</i>	ISO code <i>ISO kods</i>	I.8. Region of origin <i>Izcelsmes reģions</i>	Code <i>Kods</i>	I.9. Country of destination <i>Galamērķa valsts</i>	ISO code <i>ISO kods</i>	I.10. Region of destination <i>Galamērķa reģions</i>	Code <i>Kods</i>
	I.11. Place of origin <i>Izcelsmes vieta</i> Name <i>Vārds, uzvārds</i> Address <i>Adrese</i>	I.12. Place of destination <i>Galamērķis</i> Name <i>Vārds, uzvārds</i> Address <i>Adrese</i> Approval number <i>Apstiprinājuma numurs</i>						
	I.13. Place of loading <i>Iekraušanas vieta</i>	I.14. Date of departure <i>Izvešanas datums</i>						
	I.15. Means of transport <i>Transporta veids</i>	I.16. Entry BCP in EU <i>Ievešanas robežkontroles punkts ES</i>						
	I.17. No(s) of CITES <i>CITES Nr.</i>							
	I.18. Description of commodity <i>Preces apraksts</i>			I.19. Commodity code (HS code) <i>Preces kods (HS)</i>				
	Pet bird							I.20. Quantity <i>Daudzums</i>
	I.21. Temperature of products <i>Produktu temperatūra</i>				I.22. Number of packages <i>Paku kopskaits</i>			
I.23. Seal/Container No <i>Plombas/Konteinera Nr.</i>				I.24. Type of packages <i>Iepakojuma veids</i>				
I.25. Commodities certified for <i>Preces sertificētas šādam nolūkam:</i>  Pets <i>lolojumdzīvnieki</i> Quarantine <i>karantīna</i>								
I.26. For transit to third country <i>Tranzītam uz trešo valsti</i>			I.27. For import or admission into EU <i>Importēšanai vai ievēšanai ES</i>					
I.28. Identification of the commodities <i>Preču identifikācija</i>								
Species (Scientific name) <i>Suga (zinātniskais nosaukums)</i>	Identification system <i>Identifikācijas sistēma</i>	Identification number <i>Identifikācijas numurs</i>	Quantity <i>Daudzums</i>					

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
<p>I, the undersigned official veterinarian<sup>(1)</sup> or authorised veterinarian<sup>(1)</sup> of the United States of America certify that: <i>ES, apakšā parakstījis oficiālais veterinārārsts<sup>(1)</sup> vai pilnvarotais veterinārārsts<sup>(1)</sup> United States of Americas (norāda teritoriju vai trešo valsti lokatīvā), apliecinu, ka:</i></p> <p>II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1. nosūtīšanas teritorija vai trešā valsts ir Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) dalībniece un ir OIE reģionālās komisijas Americas (norāda OIE reģionālās komisijas nosaukumu) piekritībā;</i></p> <p>II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2. šodien, 48 stundu laikā vai pēdējā darbdienā pirms nosūtīšanas datuma I.28. ailē aprakstītajam putnam vai putniem ir veikta klīniska pārbaude un acīmredzamas slimības pazīmes nav konstatētas;</i></p> <p>[II.3. The bird(s): [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test<sup>(4)</sup> with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8<sup>th</sup> Edition 2018, carried out on a sample taken on .....[dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.]] <i>[II.3. putns vai putni: [vismaz 14 dienas pirms nosūtīšanas datuma ir turēts(-i) izolācijā un tam (tiem) atbilstoši OIE Sauszemes dzīvnieku diagnostisko testu un vakcīnu rokasgrāmatas (8. izdevums 2018. gads) 3.3.4. nodaļai par putnu gripu ir veikts putnu gripas H5 un H7 antigēna vai genoma noteikšanas tests<sup>(4)</sup>, izmantojot paraugu, kas paņemts .....[dd.mm.gggg.] ne agrāk kā septītajā izolācijas dienā, un iegūtie rezultāti ir negatīvi.]],</i></p> <p>II.4. The owner/authorised person has declared<sup>(6)</sup> and provided evidence that: <i>II.4. īpašnieks/pilnvarotā persona ir deklarējusi<sup>(6)</sup> un sniegusi pierādījumus, ka:</i></p> <p>II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1. putns(-i) ir lolojumdzīvnieks(-i), kas atbilst Regulas (ES) Nr. 576/2013 3. panta b) punktā dotajai definīcijai, un to (tos) paredzēts pārvietot nekomerciāli;</i></p> <p>II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2. laikā no II.2. punktā minētās klīniskās pārbaudes, kas veikta pirms pārvietošanas, līdz faktiskajai izvešanai putns(-i) paliks izolēts(-i) un nebūs saskarē ar citiem putniem;</i></p> <p>[II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box I.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]] <i>[II.4.3. putns(-i) tiks pārvietots(-i) uz to mājsaimniecību vai citu dzīvesvietu Eiropas Savienībā, kas norādīta I.12. ailē, un 30 dienas pēc datuma, kurā tas (tie) ievests(-i) Eiropas Savienībā, netiks vests(-i) uz skatēm, gadatirgiem, izstādēm vai citām putnu sapulcināšanas vietām, un ka [putns(-i) ir bijis(-uši) 14 dienas ilgā izolācijā pirms pārvietošanas un tam (tiem) ar negatīviem rezultātiem ir veikts tests, kurā nosaka putnu gripas H5 un H7 antigēnu vai genomu.]],</i></p>		
<p><b>Notes</b> Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination</li> <li>- Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404.</li> <li>- Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</li> <li>- Box I.20: Indicate the total number of animals</li> <li>- Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country</li> </ul>		

Part II: Certification II daļa. Sertifikāts

**Non-commercial movement of pet birds into a Member State from  
a territory or third country *Lolojumptnu nekomerciāla  
pārvietošana uz dalībvalsti no kādas teritorijas vai trešās valsts***

COUNTRY *VALSTS*: United States

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
<p><b>Part II: Certification II daļa. Sertifikāts</b></p>	<p>of dispatch on the container of pet birds.</p> <p>In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified.</p> <p><b>Piezīmes</b></p> <p><i>I daļa:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>I.5. aile:</i> <i>samaņējs; norāda pirmā galamēdr aķalībvalsti.</i></li> <li>- <i>I.7. aile:</i> <i>attiecīgā gadījumā norāda trešās valsts vai teritorijas kodu, kas ir Komisijas Īstenošanas regulas (EU) 2021/404 V pielikuma, XIV pielikuma vai XIX pielikuma 1. daļas tabulas pirmajā slejā.</i></li> <li>- <i>I.19. aile:</i> <i>izmanto attiecīgos HS kodus: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i></li> <li>- <i>I.20. aile:</i> <i>norāda dzīvnieku kopskaitu.</i></li> <li>- <i>I.23. aile:</i> <i>piemēro tad, ja lolojumptni nosūtīšanas teritorijā vai trešā valstī nav marķēti saskaņā ar 3. panta 3. punktu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumptnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013. Norāda plombas numuru, ko nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts kompetentā iestāde uzlikusi lolojumptnu konteineram.</i></li> <li>- <i>I.28. aile:</i> <i>gadījumos, kad putniem jābūt marķētiem ar permanentu, neizdzēšamu, salasāmu individuālu marķējumu, jābūt norādītam burtciparu kodam un jābūt precizētam, kāda identificēšanas sistēma ir izmantota (piemēram, skava, gredzens, injicējams transponders, birka).</i></li> </ul> <p><b>Part II:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Keep as appropriate.</li> <li>(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate.</li> <li>(3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate.</li> <li>(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate.</li> <li>(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate.</li> <li>(6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC.</li> <li>(7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate.</li> </ol> <p><b>II daļa:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) <i>Lieko svītro.</i></li> <li>(2) <i>Putniem, kam sertifikāts izdots saskaņā ar šiem nosacījumiem, jābūt marķētiem individuāli saskaņā ar 3. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumptnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013, un numuram jābūt norādītam veterinārā sertifikāta I.28 ailē.</i></li> <li>(3) <i>Vakcīnu, kas minēta II.3. punktā, jābūt ievadīušam pilnvarotam vai oficiālam nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts veterinārārstam. Veterinārajam sertifikātam pievieno vakcinācijas dokumenta oriģinālu vai apliecinātu kopiju.</i></li> <li>(4) <i>Putnu gripas H5 un H7 antigēna vai genoma noteikšanas testam, kas minēts II.3. punktā, jābūt veiktam, izmantojot</i></li> </ol>	

II. Health information <i>Informācija par veselību</i>	II.a. Certificate reference No <i>Sertifikāta Nr</i>	II.b. IMSOC reference No <i>IMSOC Nr.</i>
---	--	--

*nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts pilnvarotā vai oficiālā veterinārārsta paņemtus paraugus. Veterinārajam sertifikātam pievieno laboratorijas ziņojuma oriģinālu vai apliecinātu kopiju.*

*(5) Ja putni, kam sertifikāts izdots saskaņā ar šo nosacījumu, nav marķēti individuāli saskaņā ar 3. pantu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) 2021/1933, ar ko attiecībā uz noteikumiem par lolojumptnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 576/2013, tiem jābūt ievietotiem konteinerā, ko aizzīmogojusi nosūtīšanas teritorijas vai trešās valsts kompetentā iestāde pirms nosūtīšanas uz Savienību saskaņā ar 3. panta 3. punktu Deleģētajā Regulā (ES) 2021/1933, un plombas numurs jānorāda veterinārā sertifikāta I.23. ailē.*

*(6) Veterinārajam sertifikātam pievieno II.3. un II.4. punktā minēto deklarāciju, kas atbilst Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2021/1938, ar ko nosaka identifikācijas dokumenta paraugu attiecībā uz lolojumptnu nekomerciālu pārvietošanu uz dalībvalsti no kādas no teritorijām vai trešām valstīm un atceļ Lēmumu 2007/25/EK, pielikuma 2. daļā dotajam paraugam un 4. daļā izklāstītajām prasībām.*

*(7) Veterinārajam sertifikātam pievieno oriģinālu vai apliecinātu kopiju.*

This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage.

*Šis sertifikāts ir derīgs 10 dienas, sākot no datuma, kurā izcelsmes teritorijas vai trešās valsts oficiālais veterinārārsts ir parakstījis veterināro sertifikātu. Ja transportēšana notiek pa jūru, derīguma termiņu pagarina par papildu laiku, kas vajadzīgs jūras braucienam.*

Official veterinarian/Authorised veterinarian

*Oficiālais veterinārārsts / Pilnvarotais veterinārārsts*

Name (in capital letters)

*Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)*

Qualification and title

*Ieņemamais amats*

Date

*Datums*

Signature

*Paraksts*

Stamp

*Zīmogs*

Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) *Kompetentās iestādes apstiprinājums (nav vajadzīgs, ja ir veikta klīniskā pārbaude un veterināro sertifikātu ir parakstījis oficiāls veterinārārsts)*

Name (in capital letters)

*Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)*

Qualification and title

*Ieņemamais amats*

Date

*Datums*

Signature

*Paraksts*

Stamp

*Zīmogs*

Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) *Ierēdnis ceļotāja iebraukšanas vietā (jānorāda tikai tad, ja lolojumptnus ir paredzēts sūtīt uz karantīnas objektu, kas apstiprināts saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/2035 14. pantu)*

Name (in capital letters)

*Vārds, uzvārds (ar drukātajiem burtiem)*

Qualification and title

*Ieņemamais amats*

Date

*Datums*

Signature

*Paraksts*

Stamp

*Zīmogs*

Part II: Certification II daļa. Sertifikāts

**Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013 *Regulas (ES) Nr. 576/2013 30. panta 3. punktā minētās rakstiskās deklarācijas paraugs***

**Declaration *Deklarācija***

I, the undersigned

Name: .....

Address: .....

Telephone number: .....

*(insert details of owner<sup>(a)</sup> or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner<sup>(a)(b)</sup>)*

*Es, apakšā parakstījis(-usies)*

*vārds, uzvārds: .....*

*adrese .....*

*tālruņa numurs .....*

*(norāda ziņas par īpašnieku<sup>(a)</sup> vai pilnvaroto personu, kam īpašnieks ir izdevis rakstisku pilnvaru īpašnieka vārdā veikt šo nekomerciālo pārvietošanu<sup>(a)(b)</sup>),*

declare that:

*deklarēju, ka:*

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *putns(-i) tiks vests(-i) līdz personai, kas parakstījusies apakšā, un ir "lolojumdzīvnieks(-i), kas atbilst Regulas (ES) Nr. 576/2013 3. panta b) punktā dotajai definīcijai un ir paredzēts(-i) nekomerciālai pārvietošanai, un to (tos) nav paredzēts ne pārdot, ne nodot citam īpašniekam;*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *apakšā parakstījusies persona par putnu(-iem) būs atbildīga nekomerciālās pārvietošanas laikā;*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *laikā no klīniskās pārbaudes, ko pirms pārvietošanas veicis oficiāls veterinārārsts vai pilnvarots veterinārārsts, līdz faktiskajai izvešanai putns(-i) paliks izolēts(-i) un nebūs saskarē ar citiem putniem;*
4. [The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union .....  
(insert address<sup>(b)</sup>) and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and  
[the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]]
4. *[putns(-i) tiks pārvietots(-i) uz mājsaimniecību vai citu dzīvesvietu Eiropas Savienībā  
..... (norāda adresi<sup>(b)</sup>) un  
(norāda adresi<sup>(b)</sup>) un netiks vests(-i) uz skatēm, gadatirgiem, izstādēm vai citām putnu sapulcināšanas vietām 30 dienas pēc datuma, kurā tas (tie) ievests(-i) Eiropas Savienībā, un  
[putns(-i) ir bijis(-uši) 14 dienu pirmspārvietošanas izolācijā un tam (tiem) ar negatīviem rezultātiem ir veikts tests, kurā nosaka putnu gripas H5 un H7 (a) vai antigēnu vai genomu.]],*

Certificate reference No  
*Sertifikāta Nr*

.....  
Date and Place  
*Datums un vieta*

.....  
Name and Signature  
*Vārds, uzvārds un paraksts*

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

*ī rakstiskā deklarācija ir derīga 10 dienas, sākot no datuma, kurā izcelsmes teritorijas vai trešās valsts oficiālais veterinārārsts ir parakstījis veterināro sertifikātu. Ja transportēšana notiek pa jūru, derīguma termiņu pagarina par papildu laiku, kas vajadzīgs jūras braucienam.*

- 
- (a) Keep as appropriate. *Lieko svītro.*
  - (b) Insert information in block letters *Norāda ar lielajiem burtiem.*
  - (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Norāda karantīnas objekta nosaukumu, apstiprinājuma numuru un kontaktinformāciju.*
  - (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Pierādījumi ir jāsniedz teritorijas vai trešās valsts oficiālajam veterinārārstam.*